

# BÜSUM *spontan*

Aktuelle Urlaubs-Infos  
3 x die Woche gratis  
**Nr. 128, Fr./Sa./So.**  
**19. – 21. Mai 06**

Moin

**zusammen ...**

Unter Erholung versteht jeder etwas anderes: Der eine verläßt die Hängematte nur mit Mühen, um sich mit neuen Getränken oder Lesestoff zu versorgen, der andere reißt im Garten mehr Wochenstunden ab als ihm seine Firma fürgewöhnlich abverlangt. In vielen Fällen findet man hier das Spiegelbild der betrieblichen Tätigkeit: Wer sonst nur am Schreibtisch sitzt, sehnt sich nach Bewegung, der Malocher hingegen, läßt es lieber ruhig angehen.

Es geht also bei Erholung nicht darum, nichts zu machen, sondern mal etwas anderes zu machen. Das gilt oft schon während der Arbeitszeit: Wer einen eintönigen Job hat, freut sich, wenn er eine komplizierte Sonderaufgabe zu lösen hat. Das gilt auch umgekehrt: Eine Zeitung zu machen, ist nicht gerade langweilig, aber hin und wieder anstrengend. Da ist eine stupide Aufgabe zwischendurch manchmal richtig erholsam. Und deshalb freue ich mich gleich auf die 150 Blatt Papier, die wegen ihres besonderen Formats einzeln in den Drucker geschoben werden müssen ...  
Schönen Tag noch

Kai Klüwer, Büsum spontan

**E Neukauf**  
**A. Jensen**

**EDEKA**  
Knüllerangebote zum Wochenende

Frischer Norddeutscher Spargel zum aktuellen Tagespreis

Frische span. Erdbeeren 500gr. 1.49  
Jeden Samstag, ab 11 Uhr

Leckere frische heiße Erbsensuppe

Oldesloer Weizenkorn 32% 0,7 ltr 4.44

Öffnungszeiten  
Mo.-Sa.: 7-20 Uhr; So.: 11-18 Uhr

Annahme von Lotto + Toto  
- Lieferservice frei Haus -  
Heider Str. 2a • Tel. 936 200

## Gezeiten für Büsum

19 Fr	5.24	11.29	17.50	23.56
20 Sa	6.18	12.25	18.49	
21 So	0.58	7.23	13.34	20.00

Berechnung: Dr. J. Wessler • Kiel • Ohne Gewähr

## Büsum ist dabei: 4. Deutscher Walking Tag



Im Rahmen der, von der BAR-MER, dem ZDF und der Bild am Sonntag ins Leben gerufenen, Gesundheitsinitiative „Deutschland bewegt sich“ findet in diesem Jahr bereits der 4. Deutsche Walking-Tag statt. In knapp 100 Kurorten starten an diesem Tag Aktionen rund um das Thema Walking und auch Büsum macht mit.

Gemeinsam mit den Läufern aus Friedrichskoog und Meldorf machen sich die Büsumer Nordic Walker, in Begleitung des staatlich anerkannten Fitnessfachwirts Dirk Elsen, zu einem „Sternenlauf in Dith-

marschen“ auf. Ziel der Gruppen ist der Speicherkoog in Meldorf. Hier werden die Sportler um ca. 14.00 Uhr aufeinander treffen und mit einem kleinen Fest und musikalischer Unterstützung durch das Büsum Sextett in Empfang genommen.

Die Tour startet um am Sonntag um 12.00 Uhr an der Freitreppe vom Piraten Meer und führt direkt am Außendeich entlang. Jeder, der die nötige Ausrüstung und bereits Erfahrungen in dieser Sportart gesammelt hat, ist bei der Nordic Walking Tour herzlich willkommen (*Teilnahme auf eigene Verantwortung*).

Wer nicht gleich mit einer so anspruchsvollen Tour starten möchte, dem bieten die Trainer des Gesundheitszentrums Vitamaris auch Schnupperrunden (inkl. Leihstöcke) an.

**Drachenland Büsum**  
Sportdrachen, Windspiele,  
Strand- & Kinderdrachen  
**move-it** Kirchenstr. 24  
Tel. 04834-965 488

**Täglich 9.30 Uhr ab Büsum**  
1. Klasse fahren nach Helgoland mit MS *Fury Girl*

Schnellschiff mit Anti-Schaukel-System

**REEDEREI CASSEN EILS**  
Helgolandkajüte/Ankerplatz 0 48 34/93 82 20

NEUERÖFFNUNG • NEUERÖFFNUNG • NEUERÖFFNUNG • NEUERÖFFNUNG

**Demnächst in Büsum:  
GROSSE  
NEUERÖFFNUNG!**  
Gewerbegebiet • Hafentörn 4

**STOLZ**  
Unser Kaufhaus

• STOLZ gibt's 16x in Norddeutschland •

NEUERÖFFNUNG • NEUERÖFFNUNG • NEUERÖFFNUNG • NEUERÖFFNUNG

**Das Wetter:**

**Freitag:**  
Tag: 14 °C; Nacht: 12 °C

**Samstag:**  
Tag: 18 °C; Nacht: 12 °C

**Sonntag:**  
Tag: 17 °C; Nacht: 11 °C

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de

## Was liegt an?

- >> **FREITAG, 19.05.**
- 7:00** Parkplatz Vereinsallee Wochenmarkt
  - 9:00** Vitamaris Therap. Gruppengymnastik *Nur auf Voranmeldung*
  - 9:30** Hauptstrand „Nordseesport“ für jedermann
  - 9:30** Mini-Maxi-Club „Spielzeit für Kinder“ mit Rike
  - 10:00** Deichkrone/Hochhaus Wattwanderung „Watt erleben“
  - 10:30** Gäste- u. Verant'zentr. Konzert „Büsum Sextett“ *Melodien v. W.Meisel/F. Schröder*
  - 10:30** Vitamaris Therap. Atemgymnastik *Nur auf Voranmeldung*
  - 12:00** St. Clemens-Kirche Mittagsgebet
  - 14:00** Bernsteinkt./Schmiedestr. Bernsteinschleifen für Kinder
  - 14:00** Vitamaris Seniorenschwimmen
  - 15:00** Piraten Meer Seeräuberschwimmen
- Fortsetzung auf Seite 2

**Fahrplan 19 – 21.05.**  
**Ausflugschiffe ab Ankerplatz**

**Erlebnisf. Wattenmeer** Fr 11:00 Uhr  
**Büsum-Helgoland** Sa/So 9:15 Uhr  
3-4 Std. Inselaufenthalt, Rückkehr ca. 18:45  
**Seehundsbank** (ca. 2 ½ Std.)  
Fr 12:45 Sa 13:30 So 14:45 Uhr

**Küstenfahrt in See** (ca. 1 Std.)  
Fr 11:15, 15:30, 16:45 Uhr  
Sa 10:30, 12:00, 16:15 Uhr  
So 10:30, 12:00, 13:30 Uhr

**Fangfahrt in See** (ca. 1 ¼ Std.)  
Fr 11:00, 13:15, 15:15 Uhr  
Sa 11:00 Uhr

**Abendfahrt** (ca. 2 Std.) Sa 19:45 Uhr  
**Reederei H. G. Rahder**  
Ankerplatz • Tel. 0 48 34 / 36 12

**Mittagstisch „Büsumer Pesel“** Fr.: Paniertes Pangasiusfilet mit Sauce Remoulade Kartoffelsalat & Salatgarnitur € 6,50  
**Restaurant-Café im GVZ** Kuchen und Sahnetorten aus Meisterhand, Kuchen € 1,60; Torten € 2,-

## Was liegt an

Fortsetzung von Seite 1

**15:30** Mini-Maxi-Club  
„Spielen & Basteln“ mit Rike  
**16:00** Gäste- u. Veransth'zentr.  
Konzert „Büsum-Sextett“  
*Oldies & Evergreens*  
**17:00** Biomaris/Südstrand  
Gratis-Workshop Gesichtspflege  
**19:00** Nordseestraße/Perle  
Nordic-Walking-Treff  
**20:00** Gäste- u. Veransth'zentr.  
„Büsumer Heimatabend“  
**21:00** Zum Alten Spritzenhaus  
Karaoke mit Rainer Zeikau

>> **SAMSTAG, 20.05.**

**10:30** Deichkrone/Hochhaus  
Wattwanderung „Watt erleben“  
**10:30** Deichkrone/Hochhaus  
Kinderwattwanderung  
„Schlick ist schick“  
**10:30** Gäste- u. Veransth'zentr.  
Konzert Büsum-Sextett  
*Musical- und Filmmelodien*  
**14:00** Molenfeuer/Ankerpl.  
Info-Stand des Museumshafens  
**14:00** Bernsteinkt./Schmiedestr.  
Bernsteinschleifen für Kinder  
**14:00** Kurpark  
Boule m. d. „Nordsee-Boulern“  
**16:00** Kartbahn Segeltörn  
Büsum-Echo Cup f. jedermann  
**20:00** Biersalon Bonde  
Tanzabend

>> **SONNTAG, 21.05.**

**9:30** St. Clemens-Kirche  
Plattdeutscher Gottesdienst  
**10:00** St. Clemens-Kirche  
„Dicht bi de Kark“  
**11:00** Mini-Maxi-Club  
„Spielen & Basteln“ mit Rike  
**12:00** Freitreppe Piraten Meer  
4. Nordic-Walking-Tag  
**13:30** Ankerplatz/Reetdachpav.  
Biol./Naturkundl. Wattführung  
**14:00** Freitreppe GVZ  
„Nordseeküstenradweg-  
Geburtstag“  
**14:00** Deichkrone/Hochhaus  
Wattwanderung „Watt erleben“  
**14:00** Molenfeuer  
Info-Stand des  
Museumshafenvereins  
**14:00** Bernsteinkt./Schmiedestr.  
Bernsteinschleifen für Kinder  
**14:00** Kurpark  
Boule m. d. „Nordsee-Boulern“  
**14:00** Speicherkoog Meldorf  
Konzert „Büsum-Sextett“ *im  
Rahmen des Nordic-Walking-Tages*

Fragen, Wünsche, Anre-  
gungen an die Redaktion?  
Tel: (0 48 34) 96 04 80

## Warum Nordic-Walking?

von Fitnessfachwirt Dirk Elsen

Ungefähr seit den 30er-Jah-  
ren ist dies die Sommertrai-  
ningsmethode „Skigang“ der  
Spitzenathleten aus den Be-  
reichen Langlauf, Biathlon,  
und Nordische Kombinationen.

1996 entdeckten zwei Fin-  
nische Sportstudenten, das  
man hierbei ca. 90% der  
Körpermuskulatur trainiert.  
1997 tauchte dann der Be-  
griff Nordic Walking dann  
erstmals in Finnland offiziell  
auf.

Nordic Walking ist eine Ganz-  
körperbewegungsart, die für

jede Altersgruppe geeignet  
ist, und entwickelt sich im-  
mer mehr zu „Dem“ Bewe-  
gungskonzept für mehr Le-  
bensqualität in der gesamten  
Bevölkerung.

Nordic Walking bringt den  
Anfänger auf Touren, trai-  
niert den Hochleistungs-  
sportler, freut den Outdoor-  
freak und überzeugt den  
Schlankheitsfanatiker. Diese  
Bewegungsart kann man aus-  
führen, unabhängig von Alter,  
Geschlecht und Kondition.

Also, worauf warten Sie  
noch? *Ihr Dirk Elsen*

### Nordic Walking

- entlastet den Bewegungsapparat um bis zu 30%
- bewirkt wegen der umfangreichen Muskelbeteiligung ca. 90% einen enorm hohen Energieverbrauch
- löst Verspannungen im Schulter und Nackenbereich
- fördert den Abbau von Stresshormonen
- stärkt das Immunsystem
- ökonomisiert die Herzarbeit (ca. 0,8L Blut fließen „auf dem Sofa“ durch den Körper, bis zu 18 L beim Nordic Walking)
- steigert die Sauerstoffversorgung des gesamten Organismus



„Erst die Fremde lehrt uns,  
was wir an der Heimat be-  
sitzen“ – getreu diesem Aus-  
spruch von Theodor Fontane  
laden Büsumer Vereine am  
Freitag zum Dithmarscher  
Heimatabend ein.

Mit von der Partie sind dieses  
Mal der Nordseechor Büsum,  
der mit seinen traditionellen  
norddeutschen Stücken sei-  
ne Liebe zur Dithmarscher  
Heimat beweist.

Außerdem treten die Kinder-  
tanzgruppe der Reetdänzer  
sowie die Reetdänzer selbst  
auf. Die Geschichte der  
echten Dithmarscher Reet-

dänzer lässt sich bis ins 16.  
Jahrhundert zurückverfolgen  
und noch bis vor 200 Jahren  
sangen und tanzten sie zu  
Hauseinweihungen von Reet-  
dachhäusern, um böse Geis-  
ter zu vertreiben und den  
Bewohnern Glück zu brin-  
gen. Musikalisch unterstri-  
chen wird der Heimatabend  
von der Westerdeichstricher  
Feuerwehrkapelle und die  
Büsumer Theotermoker sor-  
gen mit neuen Sketchen für  
Spaß und Unterhaltung auf  
der Bühne.

*Karten an der Theaterkasse  
oder unter 04834 / 909 114*

## Meldungen

### Nordic Walking- Stützpunkt in Büsum

Genau rechtzeitig zum Nor-  
dic-Walking-Tag hat die Nor-  
dic Walking Union Deutsch-  
land (NWU) ihren neuesten  
Ausbildungsstützpunkt in  
Büsum eröffnet. Nach dem  
NWU-Motto „Bewegung  
verbindet“ wird ab sofort  
von Master-Trainer Dr. Hen-  
rik Laasch ein breites Aus-  
bildungs- und Trainingspro-  
gramm für Gesundheits- und  
Freizeitsportler angeboten.  
Um in die Angebote der  
NWU hineinzuschnuppern,  
können Büsumer und Gäs-  
te ab sofort jeden Dienstag  
und Freitag um 19:00 Uhr an  
einen Nordic-Walking-Treff  
teilnehmen. Treffpunkt ist  
die Nordseestraße, direkt  
am Deich hinter dem Sand-  
strand (Kleinbahnhaltestelle  
„Perle“).

Mittwochs um 19:00 Uhr  
gibt es eine Schnupperstun-  
de für Interessenten, bei der  
zur Ausrüstung, Training und  
Ausbildung im Nordic Wal-  
king beraten wird.

„Wir holen jeden Interes-  
santen dort ab, wo er sich  
mit seiner Fitness und seinen  
gesundheitlichen Vorgaben  
befindet“, erklärt Dr. Laasch.  
Der „Allradantrieb für Le-  
bensfreude und Gesundheit“  
macht einfach Spaß, voraus-  
gesetzt, man hat ihn richtig  
erlernt.

[www.nwunion.de](http://www.nwunion.de)

**Nordic Walking Union (NWU)  
eröffnet Stützpunkt in  
Büsum!**

**Jetzt 150 Mal in  
Deutschland!**

[www.nwunion.de](http://www.nwunion.de)

Infos und Anmeldung:

**move-it**

Kirchenstr. 24 • Tel. 04834-965 488

## Umland-Tipp

### Leuchtturm Westerhever

Schleswig-Holsteins bekanntester Leuchtturm steht in Westerhever bei St. Peter-Ording und ist jetzt besonders gut aufgestellt: Gästen werden neben dem weiten Blick aufs Watt und dem tiefen Blick durchs Mikroskop nun auch Exkursionen und Picknickbänke geboten.

Mehr als 40.000 Menschen spazieren jährlich zum rotweiß geringelten Leuchtturm von Westerhever.

Die Schutzstation Wattenmeer zeigt in einem der Leuchtturmhäuser eine kleine Nationalparkausstellung mit Watt-Aquarien und Mikroskopen (täglich 11-16 Uhr) und macht Wattexkursionen, Vogelbeobachtungstouren und literarische Wattwanderungen (Infos: 04865/298). Vor dem Leuchtturm kann man an Picknickbänken rasten.

Um den Bedürfnissen vor Ort gerecht zu werden, gibt es ab sofort auch öffentliche Toiletten. Auch der Weg zum Ziel wurde und wird verbessert: die Gemeinde Westerhever setzte den Stockenstieg instand, einen denkmalgeschützten Klinkerweg zum Leuchtturm. Als nächstes soll der Hauptweg so ausgebaut werden, dass der Leuchtturm unbeschickten Fußes oder bequem mit dem Rad, Kinderwagen oder Rollstuhl erreicht werden kann.



## Kartbahn Nordseering

Sich wie ein echter Rennfahrer fühlen und dabei Spaß haben, ist auf der Outdoor-Kartstrecke im Hafenkoog möglich. In der Saison hat der Nordseering 7 Tage die Woche geöffnet. Die 888 Meter lange Bahn, umfasst auch eine Kinderbahn, auf der die „kleinen“ Alonso´s und Schumi´s, mit den passenden Karts fahren können.

Um mit dem Kart für Erwachsene fahren zu können, sollte man eine Mindestgröße von 1,45 Metern haben. Die Karts für die etwas größeren Rennfahrer erreichen eine Spitzengeschwindigkeit von 80 km/h, die Karts für die kleineren erreichen eine Spitzengeschwindigkeit von 25 km/h.

Natürlich gibt es auch renn-

technische Events, wie zum Beispiel an diesem Wochenende der „Büsum-Echo Cup“. Teilnehmen kann jeder, der Lust hat. Der Nordseering liegt nur 10 Gehminuten vom Zentrum entfernt, gegenüber der Sturmflutwelt, „Blanker Hans“.

Die maximale Kapazität der Bahn beträgt 15 Karts.

Die ganze Bahn kann man auch für Veranstaltungen mit oder ohne Catering mieten.



Dieser Bericht stammt von Marvin Martin (15), der in dieser Woche sein Schulpraktikum bei uns absolviert hat. Marvin ist ein leidenschaftlicher Kartsportler, der schon an vielen nationalen und internationalen Wettbewerben teilgenommen hat.

## Küsten-Genüsse: Caipirinha



Kommt zwar ursprünglich nicht direkt von der Nordseeküste, macht aber fröhlich. Heiner Bonde und Inken Walzer vom Bier-Salon zeigen,

wie man das Trendgetränk zubereitet:

### Zutaten

- 1 Limette
- Rohrzucker
- Crash-Eis
- Cachaca (Zuckerrohrschnaps)

Die Limette vierteln, Rohrzucker dazugeben und beides mit einem Stößel zerquetschen.

Beides in ein Glas geben, Crash-Eis darübergeben und mit Cachaca auffüllen.

**Zum Wohl!**

## Büsumer Kaffeeklatsch

Kaffee + Kuchen + Tageseintritt: ab 9,90 €



**PIRATENMEER**

Das Erlebnisbad für Abenteurer und Erholer

Weitere Informationen: www.piratenmeer.de • Tel. (04834) 909-133 • Kur und Tourismus Service Büsum

## Entdeckt

### Büsum-Quartett

Nein, nein, es geht hier nicht um Personaleinsparungen bei der Kurkapelle: Beim Büsum-Quartett handelt es sich um das beliebte Kartenspiel, welches in diesem Falle Büsumer Kutter und Schiffe abbildet. Der Büsumer Armin Nitzinger hatte nicht nur die Idee dazu, er gibt das Kartenspiel auch im Selbstverlag heraus. Ein ideales Mitbringsel für Karten- und Schiffsfreunde, das in vielen Büsumer Geschäften erhältlich ist.



### Gaststätte im Tennisclub -Außenterrasse-

Ab 9 Uhr Frühstück, Mittagkarte, Kaffee & Kuchen, Abendkarte  
**Schnuppertennis kostenlos**  
Spatzenweg 5 • 0 48 34 / 48 42

[www.buesum-spontan.de](http://www.buesum-spontan.de)

### Restaurant im Blanken Hans

Tagesgerichte vom 19. – 25.05.06

Zu den Tagesgerichten servieren wir 0.2 l Sinalco Cola, Sinalco Orange, Wasser oder Dithmarscher Pils

### Alle Tagesgerichte nur 6,90 €

19. Mai Backfischfilet mit Kartoffelsalat und Salatbeilage
20. Mai Schweinebraten, Rotkraut und Salzkartoffeln
21. Mai Putensteak „Bombay“, mit gebackenen Früchten & Reis
22. Mai Bratwurst mit Sauerkraut und Kartoffelpüree
23. Mai Rotbarschfilet mit Salzkartoffeln und Salatbeilage
24. Mai Vegetarische Ofenkartoffeln m. Champignons, Schalotten, Sherrytomaten mit Käse gratiniert
25. Mai Sauerfleisch mit Bratkartoffeln und Salatbeilage

### Öffnungszeiten:

Mo.: 11 – 21 Uhr Di.: 11 – 18 Uhr  
Mi. – Sa.: 11 – 21 Uhr So.: 11 – 18 Uhr

## Mitmachen

### Nordseeküstenradweg-Geburtstag

Fünf Jahre sind inzwischen vergangen, seitdem der längste ausgeschilderte Radweg der Welt im Mai 2001 in Hamburg eröffnet wurde. Genau 5.942 km lang ist die „North Sea Cycle Route“, die durch sechs Staaten (Dänemark, Schweden, Norwegen, Großbritannien, Niederlande, Deutschland) und damit einmal um die gesamte Nordsee führt. Der deutsche Teil beträgt 907 Kilometer, führt überwiegend durch ländliche Räume und durchquert auch kleinere und größere Städte. Eine von ihnen ist Büsum... Aus diesem Anlass findet am Sonntag, dem 21. Mai ab 14.00 Uhr eine geführte Fahrradtour entlang der Jubiläumstrecke statt. Begleitet vom Büsumer Wattenpräsident Hans Zieperling, führt die Tour zum 1973 erbauten Eidersperrwerk, das als eines der größten Küstenschutzbauwerke Europas gilt. Zurück geht es dann, aller Voraussicht nach, entlang malerischer Felder und Wiesen durch das Landesinnere Norderdithmarschens über Wesselburen nach Büsum. Die Tour findet ab einer Mindestteilnehmerzahl von fünf Personen statt und wird bei schlechtem Wetter kurzfristig abgesagt.

### Strandrestaurant & Café „Zur Perle“

- Freitag 19.05. -

Fischfilet gekocht, mit Senfsoße und Salzkartoffeln € 5,-  
Pangasiusfilet gebraten, mit Salzkartoffeln und zerlassener Butter € 6,-

- Samstag 20.05. -

Erbseneintopf mit Bockwurst € 5,-  
Rahmgeschnetzeltes mit Reis € 6,-

- Sonntag 21.05. -

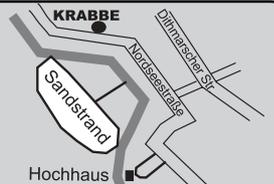
Putengeschnetzeltes in Currysoße mit Reis € 5,-  
Schweinesteaks in Pfifferlingrahmsoße mit Kroketten € 6,-

Auch außer Haus • Direkt am Sandstrand  
Nordseestraße 80 • Tel. (04834) 47 47

BÜSUMER  
**KRABBE**

Ihr Restaurant in Büsum

Lassen Sie sich verwöhnen, während Ihre Kinder sich auf dem großen Spielplatz oder beim Minigolf vergnügen ...



## Dicht bi de Kark

... heißt das Fest, das der DEHOGA-Ortsverein Büsum jedes Jahr zugunsten der Kirchengemeinde ausrichtet. Rund um die St. Clemens-Kirche wird am Sonntag ab 10 Uhr ein buntes Programm geboten: Posaunenchor, Jagdhornbläser, die Mini-Reetdänzer, der Nordseechor und Entertainer Harald Delfs sorgen für Unterhaltung. Der Gaumen freut sich über jede Menge regionale Spezialitäten wie die Original Büsumer Krabbensuppe, Mehlbeutel und vieles mehr. Alles andere als regional ist ein Stand, an dem man Kaffeespezialitäten aus aller Herren Länder probieren kann. Bei einem Ratespiel sind Restaurantgutscheine und eine Schifffahrt zu gewinnen. Auch die Hüpfburg für die Kleinen fehlt natürlich nicht.

Vorher, um 9:30 Uhr lädt Pastor Steffens zum Plattdeutschen Gottesdienst ein.

Damit Sie sich sprachlich darauf einstimmen können, hier seine Einladung im Originaltext:

### Plattdütsch Goddessdeest vörut vun „dicht bi de Kark“

Klock neegendörtig geht de plattdütsch Goddessdeest in de oole Fischerkark St. Clemens vun Büsen loos. Loop gau, wat du een schenn Platz doar kriiß. Paster Steffens lood de groote Gemeende vun Boodgäst un Büsumers hartli inn. He is all an't studeern över sein Pree-digt. He hett veel Tied doarför un maakt sick Gedanken över „Duuwen“. De Geist vun Gott foht jüst as een Duuw hennaal op de Eerd. De eerste Duuw, vun de de Bibel vertelt, is de Duuw bi Noah. Mehr ward Sünndaag vertelt. Un denn ist „dicht bi de Kark“ vun Dehoga-Verband.

## „Nordseeteller“

... unter dieser Bezeichnung bieten 19 Restaurants in Dithmarschen und Eiderstedt landestypisches Tellergericht zum Preis von € 9,50 an. Alle 19 Restaurants haben sich der Bewertung durch eine Jury unterzogen, die die vorgege-

benen Qualitätsanforderungen überprüft hat. Sieger wurde ein Betrieb aus Westerdeichstrich. Die von der DEHOGA und Dithmarschen Tourismus initiierte Aktion läuft vom 20. Mai bis zum 31. Oktober.

Ausführlicher Bericht folgt

Gegen Vorlage dieser Anzeige  
gewähren wir auf unseren regulären Preisen zwischen  
13.00 Uhr und 19.00 Uhr

**1. Fahrt 50 % Rabatt - einmalig pro Tag  
jede weitere Fahrt 3,00€ Rabatt**

Segeltörn 1 25761 Büsum  
Tel.: 04834-95550 Fax: 04834-95552 eMail: info@nordseering.de Internet: www.nordseering.de

Gültigkeit:  
19. Mai 2006  
und  
22. Mai 2006



### Ärztl. Notdienst

Dr. Sayer, Südstrand 7 (0 48 34) 96 57 57



### Apotheken-Notdienst

Anker-Apotheke, Brunnenplatz (0 48 34) 95 90-0

**Polizei 110**

**Feuerwehr/Rettungsdienst/Notarzt 112**

**Zahnärztl. Notdienst (04 81) 8 55 67 89**

## Hingehen

### Appartement

**Vermietung Bonde**

Alleestr. 36 www.biersalon.de

### Knotenpunkt

... das Bierlokal in der *Seemeile*

### Biersalon Büsum

...mann gönnt sich ja sonst nichts

Pizza, klein und groß, bis 24 Uhr

0 48 34 / 97 70

### E Aktivmarkt

EDERK **Wolff-Dietrich Bill**

**Lieferservice**

Tel. 0 48 34 - 95 950

### Land & Leute Erlebnispark

Vom 1. April bis zum 29. Oktober

täglich geöffnet von 9-18 Uhr

04833/2929 • Oesterwurth b. Wesselburen

### Spezialitäten-Restaurant

**China Garden**

Mittagsmenü ab € 5,90

Strandstr. 6 • Tel. 0 48 34 / 96 07 58

PREMIERE

### Biersalon

SPORTSBAR

Alleestr. 36



### Kolles

**Alter Muschelsaal**

Freitags ab 17.30 Uhr:

Fischer- und Bauernbuffet

15,50 € pro Person

kuschelig & muschelrig

Hafenstraße 27 • 25761 Büsum

Tel. 0 48 34 - 24 40

## Zurallen Post

an der Fischerkirche

### Hotel und Restaurant

- heute -

Preiswerte Empfehlung im besonderen Restaurant:

Rumpsteak mit frischem deutschen Spargel, Sauce Hollandaise und Dampfkartoffeln **8.90**

Rotbarschfilet „Wiener Art“ mit frischem dt. Spargel, Sc. Hollandaise und Petersilienkartoffeln **7.90**

FrISCHE Erdbeeren mit Vanilleeis und Sahne **3.50**

### Impressum

Gesamtherstellung:

Klüwerbung

Werbeagentur & Verlag e. K.

Kai Klüwer

Möwenweg 2 • 25761 Büsum

Tel.: (0 48 34) 960 480

Fax: (0 48 34) 960 488

E-Mail:

info@kluewerbung.de

Fotos:

Klüwerbung, KTS Büsum,

Dithmarschen Tourismus

Anzeigenpreisliste

Nr. 2 vom 15.02.06